



洗衣机 使用说明书 W 2104

安装或使用洗衣机前，
须先阅读本说明书，
以防发生意外或损坏洗衣机。



M.-Nr: 06 146 340

环保须知

弃置包装材料

本机选用了不损环境的包装材料，这些材料一般可以循环再用。

请确保已安全地弃置所有塑料包装，并放置在远离儿童的地方，以防误用而窒息！

请勿随便抛弃以上物料，确保被回收再造。

弃置旧机

旧洗衣机部份材料可回收再用。请向经销商、废物收集中心或收买废料商人查询有关的回收计划。

旧机待处置期间，注意要顾及儿童安全。请翻阅「注意事项及安全说明」部份。

环保须知	2
弃置包装材料	2
弃置旧机	2
注意事项及安全说明	6
本机说明	9
特别程序	9
Delicates「纤柔衣物」及 Silks  「丝质衣物」程序	9
清水加注系统	9
资料更新(PC)	10
控制面板	11
控制面板重要功能	12
程序选择旋钮	12
附加选项按钮	12
「脱水」按钮及指示灯	12
首次使用前	13
环保及经济的洗衣方法	14
耗电及耗水量	14
洗涤剂	14
附加选项	
(Soak「浸洗」、Pre-wash「预洗」、Intensive「加强」)	14
以滚筒式干衣机干衣	14
正确洗衣程序	15
简单说明	15
程序一览表	16
洗衣之前	19
选择程序	20
附加选项	21
程序结束时	23
程序开始后加減衣物	24
暂停程序	25
更改已选程序	25
略过程序中某阶段	25
取消或另选程序	25
程序阶段	26

目录

- 洗涤剂.....28
 - 水质软化剂.....28
 - 使用多种化学剂.....28
 - 衣物柔软剂与浆水.....29
 - 程序结束时自动加入衣物柔软剂或浆水.....29
 - 分开加入衣物柔软剂.....29
 - 分开加入浆粉.....29
 - 剥色剂及染料.....29
- 清洁与护理.....30
 - 额外清洁.....30
 - 清洁洗涤盛载格.....31
 - 清洁注水滤网.....32
 - 清洁注水软管接口的滤网.....32
 - 清洁注水阀的滤网.....32
- 故障检修指南.....33
 - 程序没有开始33
 - 洗衣程序停止，故障指示灯亮起.....34
 - 故障指示灯亮起，但洗衣程序如常进行.....35
 - 一般问题或洗衣效果不理想.....36
 - 按 Door「机门」按钮而无法打开机门.....38
 - 排水口堵塞及 / 或停电时打开机门.....39
 - 排水口堵塞.....39
 - 打开机门.....40
 - 客户联络.....41
 - 自选配件.....41

安装与连接	42
正面图	42
背面图	43
装机地面	44
安装洗衣机	44
拆除运送装置	44
装回运送桿	46
调平机身	47
旋开螺丝及调整机脚	47
把洗衣机嵌入连续式工作台或一列厨柜当中	48
洗衣机连干衣机叠架	48
Miele 防漏系统	49
连接供水	50
连接排水系统	51
连接电源	52
消耗数据	54
给测试所的备注	54
技术规格	55
预设功能	58
清水加注系统	58
轻柔洗衣	60
「棉质衣物」增加一次过水	61
记忆功能	62
Soak「浸洗」	63

注意事项及安全说明

为避免发生意外或因使用不当以致本机受损，请在首次使用前，先行阅读本使用说明书，瞭解关于本机的安全注意事项，以及使用与维修的重要资料。

请将本使用说明书放在安全地方，及促请新的使用者阅读。请将本说明书交给新的用户。

正确使用

只有衣物标签注明可机洗的衣物，及可手洗的羊毛或羊毛混纺衣物，如缎子、花边、丝织及其他可手洗衣物，才可使用本机洗涤。如作其他用途，可能会有危险。如因使用不当引致任何损坏，本公司概不负责。

本机并非玩具！为避免造成伤害，请勿让儿童在机上或附近地方玩耍，或把玩控制装置。年老体弱人士使用本机时，请予以监督。

技术安全

装置本机前，先检查机身是否有可见的损坏。如有损坏，切勿安装及使用。

连接电源前，请先确定数据牌上的数据（保险丝、电压及频率）与主电源吻合。如有疑问，请向合格电器技师查询。

本机必须按照当地及国家的安全规定连接地线，确保没有漏电危险，并须由合格电器技师作定期检查。如因接地不良引致任何问题发生，本公司概不负责。

基于安全理由，本机切勿用延长电线连接电源，以防过热。

本机符合现行的安全标准。使用者擅自修理可引致危险，本公司概不负责。本机须交由 Miele 认可的工程技师修理。进行检修或维修时，须确保本机已切断电源。

于下列情况下，本机的电源方完全切断：

- 墙上插座已关上，同时已拔出插头，或
- 已关掉主电源，或
- 已取出主电源的保险丝。

注意事项及安全说明

■ 本机必须使用全新喉管连接安装地点的供水系统。切勿使用旧喉管。定期检查喉管有否耗损，需要时予以更换，以防漏水及造成损坏。

■ 零件如有故障，必须更换 Miele 原厂部件，以确保符合本机的安全标准。

■ 如电源线损坏，必须由 Miele 认可的维修技师进行更换，以免造成危险。

■ 如使用本机的国家有蟑螂或其他害虫，须特别注意时常保持本机及环境清洁。如因蟑螂或其他害虫引致本机受损，本机将不获保用。

使用

■ 本机非为航海或流动设备而设计(如旅行车、机舱等)。但经合格工程师作出安装风险评估后，可能可作该等用途。

■ 如室温有可能低于冰点，切勿安装本机。结冰的喉管在压力下会爆裂。如温度低于冰点，可影响电子控制系统的可靠性。

■ 首次使用本机前，请确保机背的运送装置已拆除(见「安装」部份)，否则脱水时可导致本机及旁边的家俱或电器受损。

■ 若有较长时间不使用本机(如出外旅游)，请关掉水龙头，尤其是附近没有排水渠。

■ 如排水软管挂在洗脸盆上，请确保水能顺利排走，以免洗脸盆的水溢出。
排水管要扣紧，以防排水的冲力将其冲脱，令水四溢。

■ 确保洗涤的衣物内没有杂物(如钉、针、硬币、纸夹等)，以免令本机的元件(如洗衣水容器、洗衣滚筒)受损，倒过来损坏洗涤的衣物。

注意事项及安全说明

■ 如投放的洗涤剂份量正确，不必除垢。如仍想除垢，请使用不含腐蚀性的专用除垢剂，并严格按照包装上的指示。如有疑问，请联络 Miele 维修服务部或 Miele 经销商。

■ 用清洁剂预先处理过的衣物，必须用清水彻底冲洗，才可放入机内洗涤。

■ 绝不可于本机内使用清洁剂，以免元件受损及释出有毒气体。该等清洁剂亦会导致火警及爆炸危险。

■ 生产商指明适合洗衣机使用的染料，方可在本机中使用，同时须严格遵守生产商指示。

■ 剥色剂可能含有硫混合物，引致腐蚀损害。切勿在本机中使用。

■ 如洗衣机有「观察玻璃窗」，请注意高温洗涤时，观察玻璃窗会很热，切勿让儿童接触。

■ 洗衣滚筒停顿后，才可伸手入内取出衣物。洗衣滚筒转动时伸手入内是非常危险。

配件

■ 只可安装 Miele 明确认可的配件。如使用其他配件，使用者就本机的保用、性能及产品责任提出的索偿可能无效。

弃置旧机

■ 弃置旧机前，请先拔出插头及剪去机背电线以防遭人胡乱使用。

■ 如因不遵守有关的注意事项及安全说明而引致损坏，本生产商概不负责。

除基本的Cottons「棉质衣物」及 Minimum iron「免熨衣物」程序外，本机亦有下列特别程序。

特别程序

– Silk「丝质衣物」

容易皱摺而不含羊毛的手洗衣物，可使用 Silk「丝质衣物」  程序(只可以摄氏 30 度水温操作)洗涤。

– WOOLLENS「羊毛衣物」

手洗或机洗的羊毛或羊毛混纺衣物，可使用 WOOLLENS「羊毛衣物」  程序。如衣物标签没有注明水温，可设定以冷水洗涤。

– Quick Wash「快速清洗」

适用于微脏的棉质衣物。

– Automatic「自动清洗」

适合少量可混合洗涤的人造纤维或棉质衣物。请按颜色分类。

– Separate rinse「独立过水」

衣物只在机中过水及脱水。

Delicates「纤柔衣物」及 Silks

「丝质衣物」程序

在这些程序中，洗涤和脱水过程都非常轻柔，以减少皱摺和熨烫需要，令衣物「更容易护理」。

清水加注系统

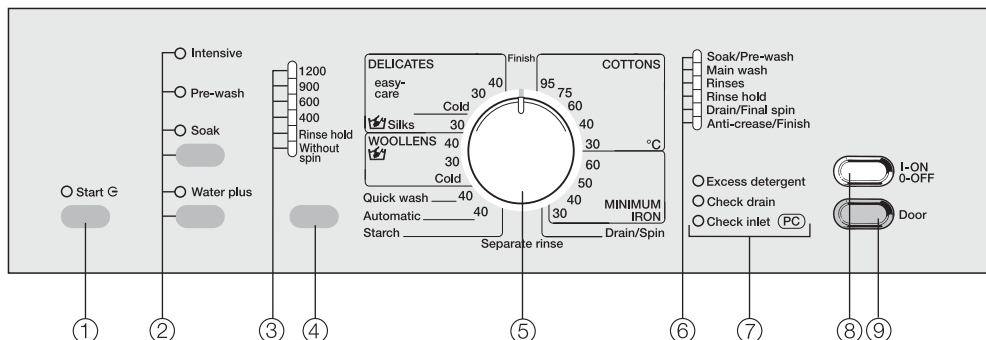
洗涤及/ 或过水水位会提高。亦可为 COTTONS「棉质衣物」及 MINIMUM IRON「免熨衣物」程序选择额外过水。

本机说明

资料更新(PC)

有 PC 标记的指示灯或检查灯，是供 Miele 维修工程师使用，以更新洗衣机的功能。

控制面板



① **START 「开始」按钮**

开始洗衣程序。

② **附加选项按钮**

可于基本程序上加上附加选项。

上按钮用作选择 *Intensive* 「加强」、*Pre-wash* 「预洗」或 *Soak* 「浸洗」附加选项，亦可将以上选项自由组合。

下按钮用作选择 *Water plus* 「清水加注」功能。

指示灯亮起 = 已选取选项

指示灯熄灭 = 已取消选项

③ **脱水转速、Rinse hold 「免过水」或 Without spin 「免脱水」指示灯**

④ **Spin 「脱水」按钮**

选择最后脱水转速、*Rinse hold* 「免过水」或 *Without spin* 「免脱水」。

⑤ **程序选择旋钮**

选择洗衣程序及水温，旋钮可顺时针或逆时针转动。

⑥ **程序阶段指示灯**

显示已到达的程序阶段。

⑦ **检查指示灯**

⑧ **I-On/0-Off 「开关」按钮**

开关洗衣机，或暂停程序。

⑨ **Door 「机门」按钮**

打开机门。

本机说明

控制面板重要功能

程序选择旋钮

程序选择旋钮是用作选定基本洗衣程序及其水温。

附加选项按钮

可于基本洗衣程序上加上附加选项。

上按钮用作选择 *Intensive* 「加强」、*Pre-wash* 「预洗」或 *Soak* 「浸洗」附加选项，亦可将以上选项自由组合。

下按钮用作选择 *Water plus* 「清水加注」功能。

指示灯会亮起以显示选择了附加选项。如所选的附加选项，与所选基本洗衣程序不协调，该选项将不能被选取。

Spin 「脱水」按钮及指示灯

可选择的最高脱水转速，视乎所选的基本洗衣程序而定。

最高脱水转速	洗衣程序
1200	COTTONS 「棉质衣物」 Quick Wash 「快速清洗」 Starch 「加浆」 Drain/spin 「排水/脱水」
1200	WOOLLENS 「羊毛衣物」 Separate rinse 「独立过水」
900	MINIMUM IRON 「免熨衣物」 Automatic 「自动清洗」
600	DELICATES 「纤柔衣物」
400	Silks 「丝质衣物」

选择脱水转速

按 Spin 「脱水」按钮以选择不同的脱水转速。但所选的脱水转速，不能高于所选基本洗衣程序预设的最高转速。

指示灯会显示已选的转速。

略过最后脱水

■ 按下 Spin 「脱水」按钮至：

– Rinse hold 「暂停过水」

衣物将不脱水，及浸在最后过水的水中。如洗衣程序结束后，不立即拿出衣物，暂停过水可减少衣物皱摺。

如欲继续执行洗衣程序，请选择脱水转速。程序完成时，*Anti-crease/Finish* 「防皱/结束」灯会亮起。将程序选择旋钮转到 *Finish* 「结束」位置，按下 *Door* 「机门」按钮打开机门，取出衣物。

– Without spin 「免脱水」

衣服经最后过水后，脱水程序将不会进行。排水后，将直接进入防皱阶段，并会略去过水与过去之间的脱水程序(过水及中途脱水)。

首次使用本机前，请确保本机已安装及连接妥当。请参阅「安装」章节中的有关部份。此外，请确保绒毛过滤器已安装妥当，否则使用本机时，可能会有漏水情况。

基于安全理由，待洗衣机准备好作首次使用时，方可进行脱水。如要启动脱水功能，必先运作一次洗衣程序，但不要放入衣物或洗涤剂。

如加入洗涤剂，可能会产生大量泡沫。

此时球形活门亦会发挥作用。球形活门可防止洗衣过程中，洗涤剂从洗衣水容器中溢到集液槽，让洗涤剂发挥最佳效用。

- 扭开水龙头。
- 按 I-ON/O-OFF 「开关」按钮。
- 将程序选择旋钮转到 COTTONS 「棉质衣物」40°C。
- 重覆按 Spin 「脱水」按钮选择 *Without spin* 「免脱水」。
- 按 START 「开始」按钮。

程序完成时，将程序选择旋钮转到 *Finish* 「结束」位置。现在洗衣机可供首次使用。

环保及经济的洗衣方法

耗电及耗水量

- 本机的耗电及耗水量视乎衣物量而定。
- 如洗涤少量衣物，可使用 *Automatic* 「自动清洗」或 *Quick wash* 「快速清洗」程序。
- 使用 *COTTONS* 「棉质衣物」程序洗涤少量衣物时，本机的自动调节功能会自动减少注水、洗衣时间及能源使用。因此，进行洗衣程序时，显示屏显示的洗衣时间会相应调整。
- 使用 *COTTONS* 「棉质衣物」60°C 连 *Intensive* 「加强」附加选项取代 *COTTONS* 「棉质衣物」95°C，可节省 35% 至 45% 能源，但洗衣时间会较长。此组合足以清洗大部份肮脏衣物。至于较顽固或陈旧的污渍，可使用 *Soak* 「浸洗」附加选项。

洗涤剂

- 洗涤剂的用量，不要超过洗涤剂包装上的指示。
- 如只有少量衣物，应相对减少洗涤剂的用量(如只有一半衣物，约减少三份一洗涤剂用量)。

附加选项

(*Soak* 「浸洗」、*Pre-wash* 「预洗」、*Intensive* 「加强」)

选择：

洗涤轻微至一般肮脏，而不带明显污渍的衣物，请选用不带附加选项的洗衣程序。

洗涤一般至非常肮脏，而带可见污渍的衣物，请额外选用 *Intensive* 「加强」附加选项。

- 用附加选项 *Soak* 「浸洗」会较 *Pre-wash* 「预洗」为佳。如主洗紧接 *Soak* 「浸洗」之后，将会使用同一肥皂水。

用滚筒式干衣机干衣

- 若使用滚筒式干衣机，请于洗衣程序中选用最高转速，可以节省能源。

简单说明

请注意：

为熟悉本机操作，请详阅「洗衣之前」、「选择程序」及「程序结束时」三部份。

❶ 根据颜色及衣料将衣物分类

选择程序：

❷ 启动洗衣机

❸ 打开机门

❹ 放入衣物

❺ 关上机门

❻ 选择程序

❼ 选择脱水转速

❽ 选择所需的附加选项

❾ 加入洗涤剂

❿ 按 *START* 「开始」按钮

程序结束时：

⓫ 打开机门

⓬ 取出衣物

⓭ 关掉洗衣机

⓮ 把程序选择旋钮转到 *Finish* 「结束」位置

⓯ 关上机门

有关不同衣物所适用的洗衣程序，请叁看下一部份的「程序一览表」。

正确洗衣方法

程序总览

COTTONS「棉质衣物」 摄氏30至95度 95 / 75 / 60 / 40 / 30	
衣物	棉质及麻质衣物, 如床单、桌布、毛巾、牛仔裤、内衣裤、圆领汗衫、尿布等
附加选项	Soak「浸洗」、Pre-wash「预洗」、Intensive「加强」、Water plus「清水加注」
附注	- 洗条非常肮脏的衣物时, 才使用COTTONS「棉质衣物」95°C洗衣程序。 - 洗条非常肮脏, 有可见污渍的衣物时, 请选用Intensive「加强」附加选项。 - 洗条有顽固或陈旧污渍的衣物, 请同时选用Intensive「加强」及Soak「浸洗」附加选项。 - 洗条沾有大量污物(如尘垢及沙)的衣物时, 请选用Pre-wash「预洗」附加选项。 - 洗涤深色衣物时, 请选用颜色衣物洗涤剂或洗涤液。
洗涤剂	洗涤剂、颜色衣物洗涤剂、洗涤液、洗涤片。请参看「洗涤剂」部份。
最大洗涤量	5公斤
给测试所的备注： 若按EN60456标准测试, 必须 选用Intensive「加强」附加选项。	
Minimum IRON「免烫衣物」 摄氏30至60度 60 / 50 / 40 / 30 / 60 / 40 / 30	
衣物	人造纤维及混合纤维制成的衣物, 及易理衬衫及上衣。
附加选项	Soak「浸洗」、Pre-wash「预洗」、Intensive「加强」、Water plus「清水加注」
附注	- 非常肮脏有可见污渍的衣物, 请选用Intensive「加强」附加选项。
洗衣剂	洗涤剂、颜色衣物洗涤剂、洗涤液、纤柔衣物洗涤剂。
最大洗衣量	2.5公斤
给测试所的备注： 若按EN60456标准测试, 必须 选用Intensive「加强」附加选项。	

正确洗衣方法

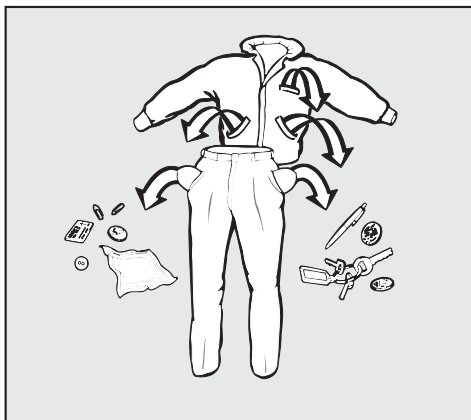
DELICATES 「纤柔衣物」 冷水至摄氏40度   	
衣物	人造纤维及混合纤维制成的衣物，及易理衬衫及上衣。 生产商注明可机洗的窗帘布(包括网眼帘)。
附加选项	Soak「浸洗」、Pre-wash「预洗」、Intensive「加强」。
附注	- 非常肮脏，有可见污迹的衣物，请选用Intensive「加强」附加选项。 - 衣物基本上没有皱褶，容易熨烫。 - 窗帘沾有灰尘，请选用Pre-wash「预洗」附加选项。 - 用纤柔布料制造的窗帘，请调低脱水转速，或选择Without spin「免脱水」。
洗涤剂	纤柔衣物洗涤剂(主要为洗涤液)，请参看「洗涤剂」部份。
最大洗衣量	1公斤
Silk 「丝质衣物」 摄氏30度  	
衣物	不含羊毛成份的可手洗衣物，如缎子、花边及丝等。
附加选项	Water plus「清水加注」。
附注	- 衣物基本上没有皱褶，容易熨烫。 - 将袜子、裤袜、胸罩等放入洗衣袋。
洗涤剂	纤柔衣物洗涤剂，请参看「洗衣剂」部份。
最大洗衣量	1公斤
WOOLLENS 「羊毛衣物」 冷水至摄氏40度   	
衣物	可机洗或手洗的羊毛或羊毛混纺衣物。如衣物标纤没有注明温度，请用冷水洗涤。请注意，可手洗的羊毛或羊毛混纺衣物的缩小、变长、褪色或毡合，不会超过有关物品可接受的程度。
洗涤剂	机洗羊毛衣物用的洗涤液，请参看「洗涤剂」部份。
最大洗衣量	2公斤

正确洗衣方法

Quick wash 「快速清洗」 摄氏40度 140'	
衣物	可用Cottons「棉质衣物」程序洗涤的微脏衣物。
附加选项	Water plus「清水加注」。
附注	- 使用较少洗涤剂(相等于一半洗衣量)。 - 如衣料大部份为人造纤维，建议预设「轻柔洗衣」功能。请 查看「预设功能」部份。注意此功能不适用于纤柔衣物。
洗涤剂	洗涤粉、颜色衣物洗涤剂、洗涤剂
最大衣物量	2.5公斤
Automatic 「自动清洗」 摄氏40度 140'140'	
衣物	少量可一同洗涤的人造纤维和棉质衣物。请分开颜色洗涤。
附加选项	Soak「浸洗」、Pre-wash「预洗」、Intensive「加强」、Water plus「清水加注」
附注	- 非常肮脏，有可见污渍的衣物，请选用Intensive「加强」附加选项。 - 如衣料大部份为人造纤维，建议预设「轻柔洗衣」功能。请 查看「预设功能」部份。
洗涤剂	洗涤粉、颜色衣物洗涤剂、洗涤剂
最大洗衣量	3公斤
Starch 「加浆」	
衣物	桌布、餐巾、工作服、围裙。
附注	- 衣物要清洗，但不要加入衣物柔软剂。
最大洗衣量	5公斤
Separate rinse 「独立过水」	
衣物	已经由手洗，只须放入洗衣机过水和脱水的衣物。
最大洗衣量	5公斤
Drain/Spin 「排水/脱水」	
附注	- 只须排水：请选择Without spin「免脱水」。切勿用于Wollens「羊毛衣物」程序。
最大洗衣量	5公斤

洗衣之前

① 将衣物分类



■ 掏空衣袋。

△ 杂物(如钉子、硬币、纸夹等)会损坏衣物及洗衣机元件。

■ 特别肮脏的部份，如衣领、袖口，以及可在水中溶解的污渍，可先用肥皂、洗涤液或洗涤剂处理。

要洗涤特别顽固的污渍，请向干洗店查询。

△ 切勿在本机中使用挥发性的清洁液。

■ 请按衣物颜色和标签将衣物分类。 大部份衣物的衣领或旁边的接缝都缝有衣物标签。

深色衣物通常因为吸收染料太多，必须独立清洗数次，方可混合其他衣物洗涤。白色及颜色衣物必须分开洗涤。

纤柔衣物应以 Delicates「纤柔衣物」洗衣程序独立洗涤(需要时可用洗衣袋)。

- 窗帘：
将铅锤和绳带拆除，或放入洗衣袋。
- 内衣金属线和领朴：
胸罩金属线、衬衫衣领挺衬等如松脱，应将之拆除或缝好。
- 编织衣物、裤子、牛仔裤、圆领汗衫及运动衫：
若制造商建议，可内外翻转清洗。
- 洗衣前先拉上拉练、扣好钩状扣及圈眼等。
- 拉上羽绒被套，以防细小物品卷进去。

△ 衣物标签注明**不可机洗**的衣物，切勿放入机内洗涤。(❌)

正确洗衣方法

选择程序

❶ 启动洗衣机

- 按 I-ON/O-OFF 「开关」按钮。

❷ 打开机门

- 按 Door 「机门」按钮打开机门。

❸ 把衣物放入洗衣滚筒

- 将衣物摊开并松散地放入洗衣滚筒内。将大小衣物一起洗涤，效果会更理想。洗涤可更平均，洗衣机亦更稳定，可减少脱水时的噪音。

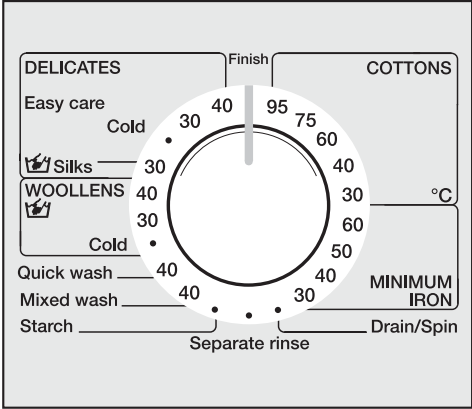
为节省水电，请尽量按所选洗衣程序放进最多衣物。

但注意不要放进过量衣物，否则会影响洗衣效果，并增加衣物皱摺。

❹ 轻力关上机门

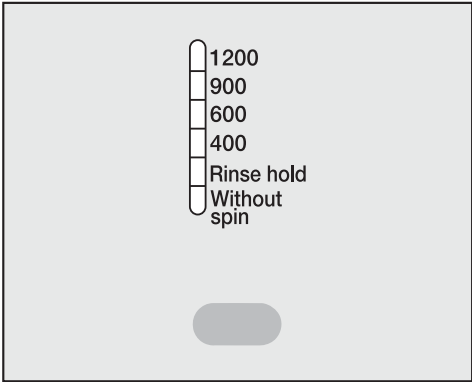
确保衣物没有夹在机门和密封边之间。

❺ 选择程序



- 将选择程序旋扭转到所需洗衣程序。

❻ 选择脱水转速



- 重覆按 Spin 「脱水」按钮，直至所需脱水转速灯亮起。

某些程序有限制最高脱水转速，高于限制之脱水转速将不能选取。

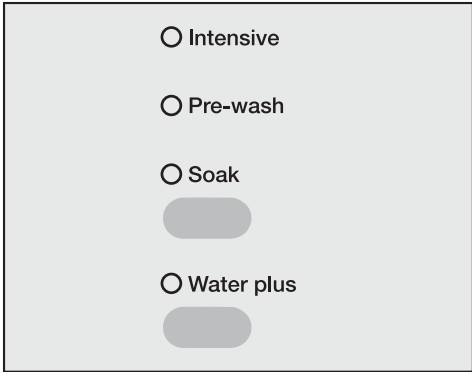
附加选项

⑧ 选择附加选项

可额外选择与基本洗衣程序协调的附加选项。

每按下按钮一下，可选附加选项如下：
Intensive 「加强」或 *Intensive* 「加强」
加 *Pre-wash* 「预洗」或 *Intensive* 「加强」
加 *Soak* 「浸洗」或 *Pre-wash* 「预洗」
或 *Soak* 「浸洗」或不选任何附加选项。

按下下按钮以启动或取消 *Water plus* 「清水加注」功能。



- 按下所需附加选项按钮。重覆按动上按钮，直至所选附加选项指示灯亮起。

Intensive 「加强」

适用于一般至非常肮脏，并有明显污渍的衣物。

主洗程序所需时间增长。

Pre-wash 「预洗」

适用于非常肮脏及有干涸污渍的衣物。

Soak 「浸洗」

适用于非常肮脏及含有蛋白质的污渍(如血渍、油渍、可可渍等)的衣物。

- 浸洗时间可预设为 30 分钟至 2 小时，以 30 分钟为一段。
- 本机出厂时，预设浸洗时间为 2 小时。

要预设不同浸洗时间，请参阅「预设功能 – 浸洗时间」部份。

Water plus 「清水加注」

如须为洗衣程序提高水位，可按 *Water plus* 「清水加注」按钮，以选择四个选项中的任何一个。「预设功能 – 清水加注系统」部份，将详尽解释每个选项。

本洗衣机出厂时已设定，按下 *Water plus* 「清水加注」按钮后，主洗及过水的水位均会提高。

正确洗衣方法

⑨ 加入洗涤剂

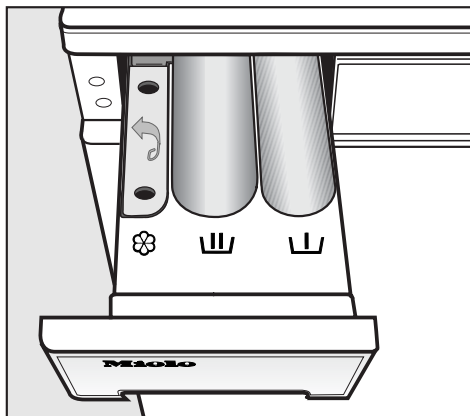
洗涤剂用量要适中，因为...

...太少会引致:

- 未能彻底地清洁衣物，日久变暗和质感变硬。
- 衣物黏着油腻微粒。
- 发热元件有钙沉淀物。

...太多会引致:

- 太多泡沫阻碍衣物搅动，令洗涤、过水和脱水效果不理想。
- 耗水量增加(因会自动过水多一次)。
- 对环境造成沉重负担。



- 拉出洗涤剂盛载格，将洗涤剂如下倒进盛载格内:

山= Pre-wash「预洗」洗涤剂(如选择预洗，放进建议份量的 1/4)。此盛载格亦可用作分开加浆的浆水制造。

山= 主洗洗涤剂(包括浸洗)

花 = 衣物柔软剂或浆水

- 关上洗涤剂盛载格。

详情及洗涤剂用量请参阅「洗涤剂」部份。

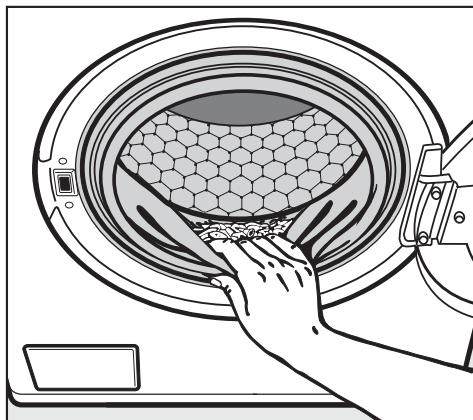
⑩ 按下 **START** 「开始」按钮

洗衣程序会开始。

程序结束时

当 *Anti-crease/Finish* 「防皱/结束」指示灯亮起，便可从滚筒内取出衣物。程序结束时，此指示灯会一直亮起，直至选择旋钮转回 *Finish* 「结束」位置。

⑪ 打开机门



- 按下 *Door* 「机门」按钮。

⑫ 取出衣物

△ 洗衣滚筒停顿后，才可伸手入内取出衣物。洗衣滚筒转动时伸手入内是非常危险。

- 检查机门封边的摺位有否掉进细小物件，如钮扣等。

检查是否已取出全部衣物。如有衣物遗留，下次洗涤时可沾染其他衣物，或衣物本身会褪色。

⑬ 关机

- 按下及放开 *I-ON/O-OFF* 「开关」按钮，将程序选择旋钮转到 *Finish* 「结束」位置。

⑭ 关上机门

- 慎防物件无意中掉进洗衣滚筒。否则，下次洗衣时会损及衣物。

正确洗衣方法

程序开始后加減衣物

如使用下列洗衣程序，程序开始后仍可加減衣物：

- COTTONS 「棉质衣物」
 - MINIMUM IRON 「免熨衣物」
 - Quick wash 「快速清洗」
 - Automatic 「自动清洗」
 - Starch 「加浆」
- 按下 *Door* 「机门」按钮，直至机门弹开。
- 加減衣物。
- 关上机门。

洗衣程序会自动继续执行。

下列情況下，机门不能打开：

- 洗衣水溫度已超过**摄氏 55 度**。
- 水位已达某一高位。
- 洗衣程序已到达 *Final spin* 「最后脱水」阶段。

暂停程序

- 按 *I-ON/O-OFF* 「开关」按钮关机。
如要继续执行同一洗衣程序：
- 按 *I-ON/O-OFF* 「开关」按钮再开机。

更改已选程序

洗衣程序启动后，洗衣机可作下列更改：

- 洗衣程序启动后任何时间都可调整转速，但转速不可高于该洗衣程序的上限。
- 洗衣程序启动后的6分钟内，可选择或取消 *Water plus* 「清水加注」附加选项，以及更改执行中洗衣程序的水温。

洗衣程序启动后，不得另选洗衣程序。

如转动洗衣程序选择旋钮，*Anti-crease/Finish* 「防皱/结束」指示灯会闪动，但不会影响洗衣程序的执行。将程序选择旋钮转回先前的选择，指示灯便会熄灭。

略过程序中某阶段

- 将程序选择旋钮转到 *Finish* 「结束」位置。
当阁下想继续执行的洗衣阶段指示灯开始闪动时：
- 请于4秒内，将程序选择旋钮转到所需程序。

取消或另选程序

- 按 *I-ON/O-OFF* 「开关」按钮关机。
- 将程序选择旋钮转到 *Finish* 「结束」位置。
现已取消所选洗衣程序。
- 按 *I-ON/O-OFF* 「开关」按钮再开机。
- 另选洗衣程序。
- 按 *START* 「开始」按钮。

正确洗衣方法

程序阶段

本机设有全面电子控制装置及自动调节功能，视乎衣物量和衣物吸水率而决定注水量。每次程序循环和所需时间因而有异。

下列程序阶段，以载满衣物的基本洗衣程序为基础，并未计算可选之附加选项。

洗衣阶段指示灯，显示所到达的程序阶段。

COTTONS 「棉质衣物」

主洗

水位：低

洗衣韵律：正常

过水

水位：中

过水次数：2 或 3¹⁾

脱水

过水及中途脱水²⁾：有

最后脱水：有

MINIMUM IRON 「免熨衣物」

主洗

水位：低

洗衣韵律：正常

过水

水位：高

过水次数：2 或 3³⁾

脱水

过水及中途脱水²⁾：有

最后脱水：有

DELICATES 「纤柔衣物」

主洗

水位：高

洗衣韵律：轻柔洗衣

过水

水位：高

过水次数：3

脱水

过水及中途脱水：没有

最后脱水：有

Silks 「丝质衣物」

主洗

水位：中

洗衣韵律：丝质衣物

过水

水位：中

过水次数：2

脱水

过水及中途脱水：没有

最后脱水：有

WOOLLENS 「羊毛衣物」

主洗

水位：中

洗衣韵律：羊毛

过水

水位：中

过水次数：2

脱水

过水及中途脱水²⁾：有

最后脱水：有

QUICK WASH 「快速清洗」

主洗

水位：低

洗衣韵律：正常

过水

水位：中

过水次数：2

脱水

过水及中途脱水²⁾：有

最后脱水：有

Automatic 「自动清洗」

主洗

水位：低

洗衣韵律：正常

过水

水位：高

过水次数：2

脱水

过水及中途脱水²⁾：有

最后脱水：有

Starch 「加浆」

水位：低

洗衣韵律：正常

最后脱水：有

Separate rinse 「独立过水」

水位：高

过水次数：2

最后脱水：有

程序阶段中的特别功能：

防皱：

各个洗衣程序完成时，除 WOOLLENS 「羊毛衣物」 程序外，防皱功能均会启动，最多 30 分钟。执行防皱功能时，可以随时打开机门，取出衣物。

¹⁾ 下列情况下，本机自动进行第三次过水：

- 洗衣滚筒内有太多泡沫
- 选择了每分钟低于 700 转的脱水转速
- 选择了 *Without spin* 「免脱水」

²⁾ 过水及中途脱水：

过水与过水之间会进行脱水。

³⁾ 进行第三次过水：

- 选取了 *Without spin* 「免脱水」。

略去过水及中途脱水：

于脱水转速显示屏选择 *Without spin* 「免脱水」。

洗涤剂

凡供自动洗衣机使用的新式洗涤剂，包括洗涤液、浓缩洗涤粉、洗涤片和特别用途洗涤剂都适用，亦可使用洗涤剂随附的洗衣球。洗涤片适用于满载的衣物量，但不建议自行按衣物量减少洗涤片用量！

洗涤羊毛衣物、含羊毛的针织衣物和手洗衣物，应使用专为羊毛衣物配制的洗涤剂。

洗涤丝质衣物应选用专为羊毛衣物配制的洗涤液。切勿使用生物洗涤剂，因其酵素可损坏丝质衣物！

洗涤剂包装盒上，印有不同衣物量的用法及建议用量。

洗涤液

洗涤液应用于没有 Pre-wash「预洗」的程序，用生产商随附的洗衣球分配洗涤液。

至于有 Pre-wash「预洗」的程序，请向 Miele 零件部购买一个特别的容器，放在洗涤剂盛载格的主洗格  内。主洗的洗涤液放入此容器；预洗则放入  格内。

洗涤剂用量视乎下列各项：

- 衣物量。
- 衣物的肮脏度。
 - 轻微肮脏
没有可见污渍，可能略带体味。
 - 一般肮脏
有可见污渍 / 略带污渍。
 - 非常肮脏
有明显可见污渍。
- 水质硬度
 - 如不确定水质硬度，请向当地水务局查询。

水质软化剂

在水质硬度非常高的地区，使用水质软化剂可减少洗涤剂用量。请依包装指示加入适量水质软化剂。先加洗涤剂，再加水质软化剂。

请依软水质所用的份量加入洗涤剂。Miele 并不建议将本机连接家用软水器。

使用多种化学剂

如要使用多种化学剂（如特别用途洗涤剂），建议按下列次序将洗涤剂放入  格内：

1. 洗涤剂
2. 水质软化剂
3. 除渍剂

这样化学剂分布会更平均。

衣物柔软剂与浆水

衣物柔软剂令衣物柔顺松软，防止干衣时产生静电。

浆水令衬衣、桌布和床单等更挺直。

- 用量按包装指示。

程序结束时自动加入衣物柔软剂或浆水



- 将衣物柔软剂或浆水加进 ☼ 格。请勿超出最高界线。

最后一次过水时，会自动加入衣物柔软剂或浆水。程序结束时，会有少量水留在衣物柔软剂 ☼ 格内。

如经常为衣物上浆，须定期清理洗涤剂盛载格，特别是虹吸管及柔软剂管道。请参阅「清洁洗涤剂盛载格」部份。切勿将粉浆配方或黏稠浆水直接加进 ☼ 格内，否则会造成堵塞。请参考「分开加浆」部份。

分开加入衣物柔软剂

- 将衣物柔软剂加入 ☼ 格内。
- 将程序选择旋钮转到 Starch 「加浆」。
- 选择脱水转速。
- 按 START 「开始」按钮。

分开加浆

如用粉浆配方或黏稠浆水，请选用分开加浆程序。

- 按制造商指示调制浆水。
- 把浆水加入 ▽ 格内。
- 将程序选择旋钮转到 Starch 「加浆」。
- 选择脱水转速。
- 按 START 「开始」按钮。

剥色剂及染料

- 切勿于本机中使用剥色剂。
- 可使用适合家用洗衣机的染料。但注意，经常使用染料，可耗损本机的不锈钢元件。

清洁与护理

△进行清洁工作前，请先切断电源及拔出插头。

- 用温和的清洁剂或肥皂水清洁机身，并用软布抹干。
- 用湿布清洁控制面板，再用软布抹干。
- 洗衣滚筒可用不锈钢专用的清洁剂清洁。

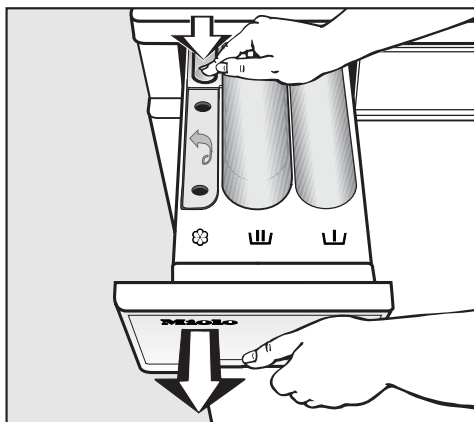
△切勿使用溶剂、磨蚀性清洁剂、玻璃清洁剂或多用途清洁剂。这些清洁剂含有化合物，可损坏塑料表面及元件。
切勿用软管冲洗本机。

额外清洁

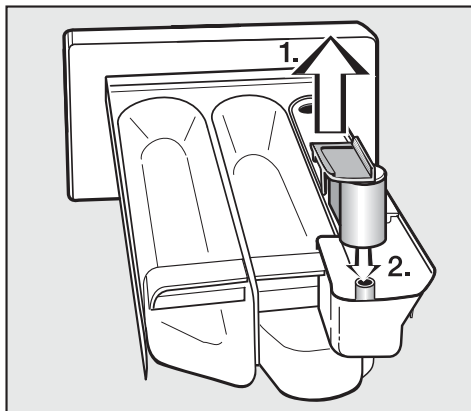
约每六个星期一次，用热水(摄氏 70 度或以上)加洗涤粉洗衣，以防沉积物在机内积聚。如洗涤一向以低温为主，可能会有沉淀物积聚，并会发出异味。假如极少机会使用高温洗衣程序，请定期以 COTTONS 「棉质衣物」95℃程序进行清洁，加入洗涤粉但不要加入衣物。

清洁洗涤剂盛载格

定期清理残余洗涤剂。



- 拉出洗涤剂盛载格，直至感到阻力为止。按下卡爪，将盛载格拉出机外。
- 用温水清洗洗涤剂盛载格。



■ 清洗虹吸管。

1. 将 ⌘ 格的虹吸管拆下来，在温水下冲洗。同时清洗 ⌘ 格管道。
2. 装回虹吸管。

残余洗涤剂会日久积聚于洗涤剂盛载格位上方的喷嘴内。

- 放回洗涤剂盛载格前，请先用瓶刷或类似工具清洁喷嘴。

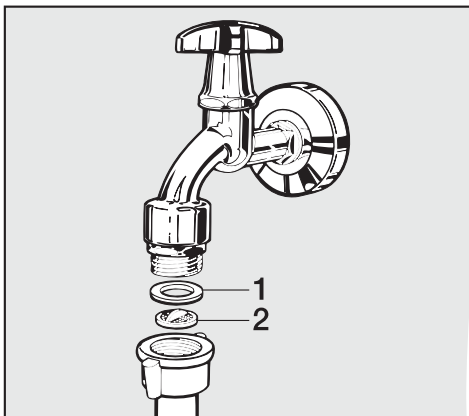
清洁与护理

清洁注水滤网

本机有两个滤网保护注水阀。每隔六个月左右，应检查滤网一次，如注水不流畅，检查要更频密。

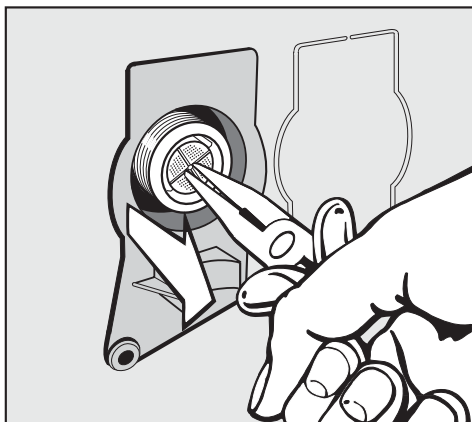
清洁注水软管接口的滤网

- 先关上水龙头。
- 松开注水软管连接水龙头的螺纹接头。



- 除下凹位的橡皮密封环 1。
- 用尖的钳子挂着滤网的塑料桿 2，拆下滤网加以清洗。
- 先装回滤网，再装回密封环，然后连接注水软管。
- 打开水龙头，检查接口有没有漏水。

清洁注水阀的滤网



- 用钳小心松开注水阀的肋式塑胶螺母及扭松。
- 用水泵钳子挂着塑胶滤网的桿，将其拉出(見图示)。清洁后放回原位并上紧。

两个滤网**必须**在清洁后放回原位。

下列检修表可助解决本机的小故障（有些可能是由不当操作引起），而毋须联络 Miele 维修服务部，为阁下节省时间。

△ 电器维修工作须由合格人士执行，同时必须符合当地及国家规例。如交由未获授权的人士执行，可能会有危险。

检修表分以下几部份：

- 程序没有开始。
- 程序停止，故障指示灯亮起。
- 故障指示灯亮起，但程序如常运行。
- 一般问题或洗衣效果不理想。
- 按 Door「机门」按钮而无法打开机门。

程序沒有开始		
故障指示灯	可能引起的原因	处理方法
Anti-crease/Finish「防皱/结束」指示灯沒有亮起，或START「开始」按钮沒有闪动。	未接电源。	请检查： – 是否已插妥电源插头。 – 保险丝是否烧断。
选择了Drain/spin「排水/脱水」后，洗衣程序沒有开始。	洗衣机未预备好作首次使用。	按「首次使用前」指示作好准备。

解决问题指南

程序停止，故障指示灯亮起。		
故障指示灯	可能引起的原因	处理方法❶
Check drain 「检查排水」灯闪动	排水口堵塞。	按「排水口堵塞及/或停电时打开机门」部份指示，清洁绒毛过滤器和排水泵。
	排水软管装得太高。	排水高度最多为1米。
Check inlet 「检查注水」灯闪动	进水口堵塞。	打开水龙头。
	注水软管的滤网肮脏。	清洁滤网。
Soak/Pre-wash 「浸洗/预洗」或Rinses 「过水」灯闪动	有故障。	重新开始洗衣程序，如故障指示灯再亮起，请与维修服务部联络。

- ❶ 关掉故障指示灯：按 I-ON/O-OFF 「开关」按钮关机，将程序选择旋钮转到 Finish 「结束」位置。

故障灯亮起，但程序如常进行

故障指示灯	可能引起的原因	处理方法①
Check drain 「检查排水」灯闪动	排水口堵塞。	按「排水口堵塞及/或停电时打开机门」部份，清洁绒毛过滤器和排水泵。
Check inlet 「检查注水」灯闪动	进水口堵塞。	请检查: - 水龙头是否开得够大。 - 注水管有否纠缠。
	注水软管的滤网肮脏。	清洁滤网。
Excess detergent 「过多洗涤剂」检查灯亮起	洗衣时形成过多泡沫。	下次洗衣时减少洗涤剂用量，并遵照生产商包装盒上的指示。
程序阶段显示屏中的Main wash 「主洗」指示灯闪动	发生故障。	重新开始洗衣程序。如故障指示灯再次亮起，请与维修服务部联络。
程序显示屏中的Anti-crease/ Finish 「防皱/结束」指示灯没有亮起	洗衣程序开始后，转动过程序选择旋钮。请将程序选择旋钮转回原先所选程序位置。	

- ① 关掉故障指示灯：按 **I-ON/O-OFF** 「开关」按钮关机，将程序选择旋钮转到 **Finish** 「结束」位置。

解决问题指南

一般问题或洗衣效果不理想		
故障指示灯	可能引起的原因	处理方法
洗衣机於脱水时摇动。	四只脚没有放平。	调平本机。请参阅安装说明。
脱水效果不理想。	所选的脱水速度太慢。	下次选用较高转速。
水泵发出奇怪声向。	此情况并非故障。	此为水泵终止运转前发出的声响，是正常运作的一部份。
盛载格有大量洗涤剂剩余。	供水水压太低。	- 清洁注水滤网 - 选择Water Plus「清水加注」可能有用。
	洗涤剂加上水质软化剂后变得黏稠。	倒洗涤剂入盛载格后，才加水质软化剂。
⊗ 格内有残余的衣物柔软剂或水	虹吸管没有装好或阻塞了。	按「清洁与护理 – 清洁洗涤剂盛载」部份清理虹吸管。
衣物晾干后触感变硬。	洗涤动作太强。	请预设轻柔动作及增加注水。
	洗涤剂用量不足。	增加洗涤剂用量，以防石灰垢积聚于衣物上。
	没有使用衣物柔软剂。	于最后过水时使用衣物柔软剂。

故障指示灯	可能引起的原因	处理方法
洗涤剂效果未如理想。	洗涤剂不含漂白剂，不能清除果汁、咖啡和茶渍。	– 用含有漂白剂的通用洗衣粉。 – 倒除渍剂入盛载格Ⅲ内，洗涤剂则倒入分配球。 – 不要将除渍剂和洗涤剂一起倒入盛载格内。
衣服洗涤后黏着灰色的油粒。	衣服太肮脏，洗涤剂用量不足以分解油渍。	– 增加洗涤剂用量。 – 再次洗衣前，先执行COTTON「棉质衣物」程序95℃，放进洗涤粉但不要放入衣物。(请参考清洁与护理 – 「额外清洁」部份)。
滚筒及衣物上有异味。	低温洗涤。	再次洗衣前，先执行COTTON「棉质衣物」95℃程序，加入洗衣剂，但不用加入衣物(请参考清洁与护理 – 「额外清洁」部份)。
洗涤后的深色衣物有白色残余物，看来象洗衣粉。	洗涤剂含有化合物(沸石)帮助软化水质。这些水溶性化合物会黏附在衣物上。	– 晾干衣服后，试用软毛刷刷去残余物。 – 用洗涤剂洗涤深色衣物，因洗涤剂一般不含沸石。
经常产生过量泡沫/过多洗涤剂灯亮起。	洗衣机连接到水质软化装置。	将洗衣机连接供水，并按硬水质加入洗涤剂用量。
	洗涤剂用量过多。	减少洗涤剂用量。
	洗涤剂用量过少。	稍为增加洗涤剂用量，以增加衣物中的泡沫抑制剂份量。
衣物出现皱折。	衣物量过多。	减少衣物量。
	选用了错误程序。	– 检查护理标签(请参考「正确洗衣程序」部份)。 – 使用使衣物易于熨烫的衣物柔软剂。

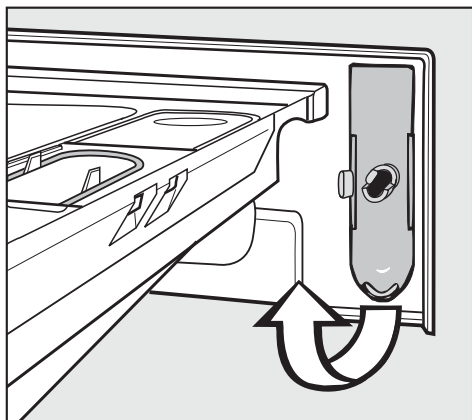
解决问题指南

按Door「机门」按钮无法打开机门	
问题	处理方法
未接上电源	将插头插入插座，并开启插座。
未启动洗衣机	按 I-ON/O-OFF按钮开机。
停电	按「停电时打开机门」部份指示打开机门。
机门没有关好	将机门大力推向门锁位，然后按Door「机门」按钮。
滚筒内仍有水未能排出	清洁绒毛过滤器及排水泵。
基于安全理由，洗水温度高过55℃时，不可打开机门。	

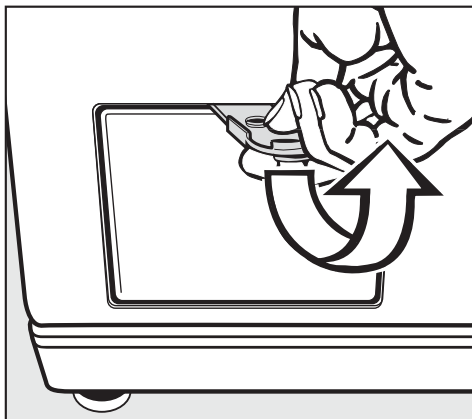
排水口堵塞及 / 或停电时打开机门

- 关掉洗衣机。

洗涤剂盛载格面板背面有一黄色小拨刀。



- 取出小拨刀。



- 用小拨刀撬开活门。

排水口堵塞

如排水口堵塞，大量水会留在机内(最多 25 公升)。

△注意：如衣物经高温洗涤，本机排出的水也会热烫。小心烫伤！

本机排水步骤

- 在排水口下面放置盛水盘。

本机排水时，**切勿**把绒毛过滤器完全旋开，或将之取出。



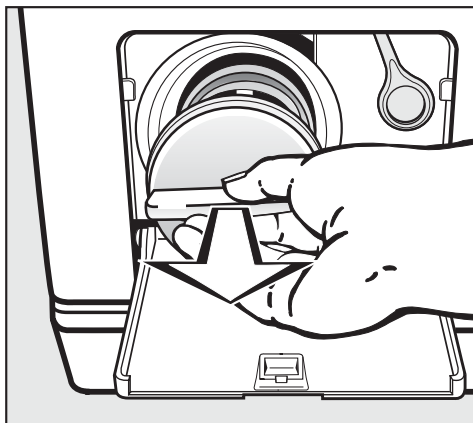
- 旋松绒毛过滤器，直至水开始流出。

要中断水流:

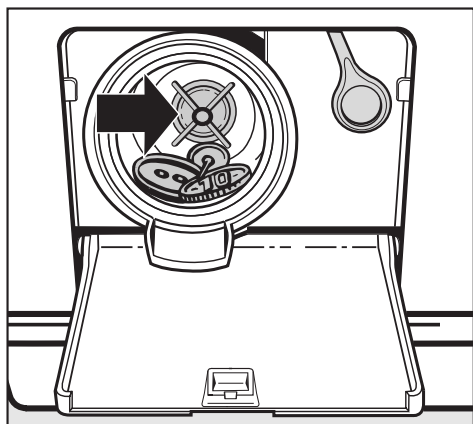
- 再次旋紧绒毛过滤器。

解决问题指南

当水流停止时：



- 完全抽出绒毛过滤器。
- 彻底清洁绒毛过滤器。

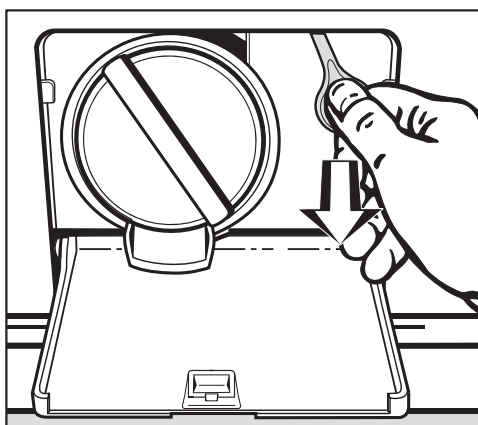


- 清除绒毛或任何杂物(如钮扣、硬币等)。用手转动叶轮，检查转动是否自如。请清除任何堵塞物。
- 装回绒毛过滤器，并将之锁紧。

△ 请确定绒毛过滤器已上紧，否则使用时会漏水。

打开机门

△ 请待洗衣滚筒静止后才取出衣物。接触转动中的洗衣滚筒是非常危险。



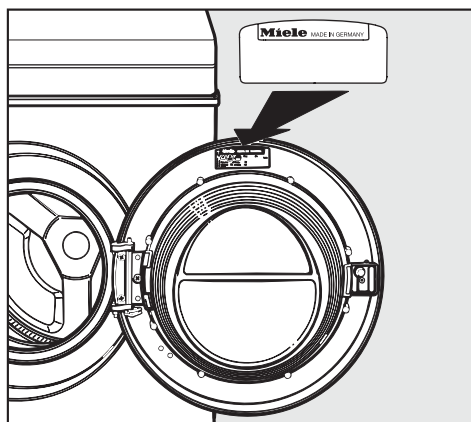
- 将紧急门闩向下拉(见图示)。机门会打开。

客戶聯絡

閣下如有任何未能自行修理的故障，
請聯絡

- Miele 经销商，或
- 就近的 Miele 维修服务部(叁看背面地址)

联络维修服务部时，请报上洗衣机型号和序号，两者都印在观察玻璃窗顶部的数据牌上，打开机门便可看到。



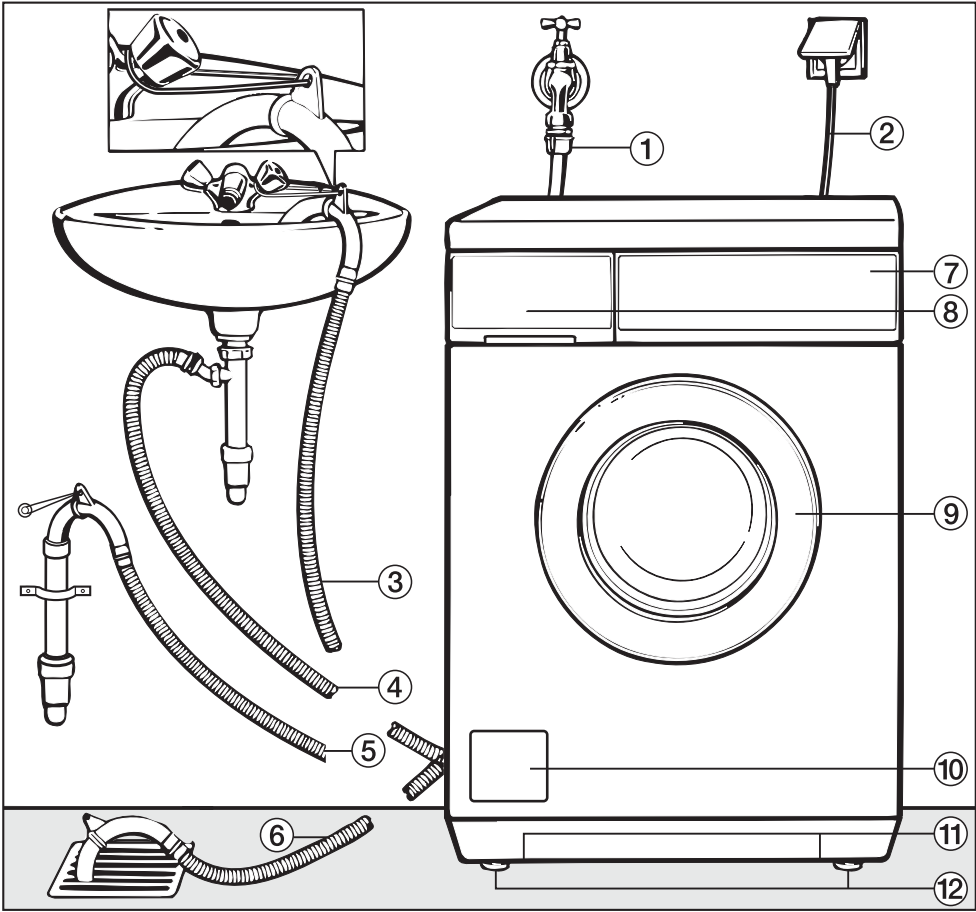
自选配件

阁下可向 Miele 经销商或 Miele 零件部
选购这些洗衣机的自选配件。

请注意，为改善服务，阁下的电话对话可能被录音。

安装与连接

正面图



- ① 注水软管(已测试最少可承受 7,000 kPa 压力)

② 电源线

③-⑥ 排水软管(连可拆除及转向弯头)

⑦ 仪表板连控制装置
- ⑧ 洗涤剂盛载格

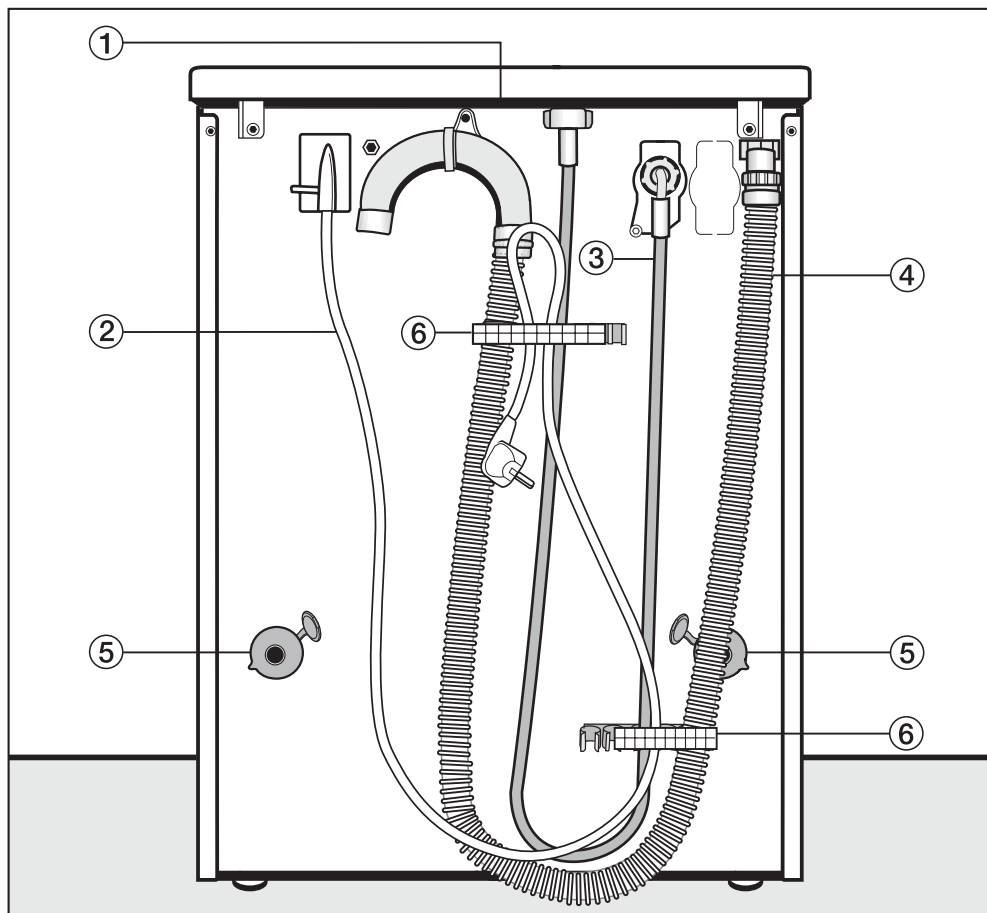
⑨ 机门

⑩ 绒毛过滤器活门、排水泵及紧急门
 门档板

⑪ 搬机手挽凹位

⑫ 四只可调较高度的螺旋脚

背面图



- ① 凸出的机盖边沿，作搬机时的挽手位
 - ② 电源线
 - ③ 注水软管(已测试最少可承受 7,000 kPa 压力)
 - ④ 排水管
 - ⑤ 运送桿盖子
 - ⑥ 紧固装置，用以夹紧：
 - 注水软管
 - 排水软管
 - 电源线
 - 已拆除的运送桿

- ## ② 电源线

- ③注水软管(已测试最少可承受7,000 kPa压力)

- #### ④ 排水管

- ### ⑤ 运送桿盖子

- ⑥ 紧固装置，用以夹紧：

- 注水软管
- 排水软管
- 电源线
- 已拆除的运送桿

- ### 一 排水软管

- ### 一 电源线

- ### — 已拆除的运送杆

安装与连接

安装地面

混凝土地面最适合作安装地面。因执行脱水程序时，混凝土地面较木板或地毯地面更少震烫。

请注意以下几点：

- 本机须平衡和固定好。
- 为避免脱水时引起震动，洗衣机不可装在软质地面上。

如装在木搁栅地板上：

- 建议用夹板地基(最少59x52x3米)。地基应跨越数条搁栅，同时用螺栓连接搁栅，而不只是连接地板。请先检查是否有水管和电线。

因地板面最稳定的位置通常是角落，请尽可能安装在该处。

△ 如洗衣机装在升高了的基座上，**必须**用止动夹(Miele 零件部有售)固定，以免在脱水时滑动。

安装洗衣机

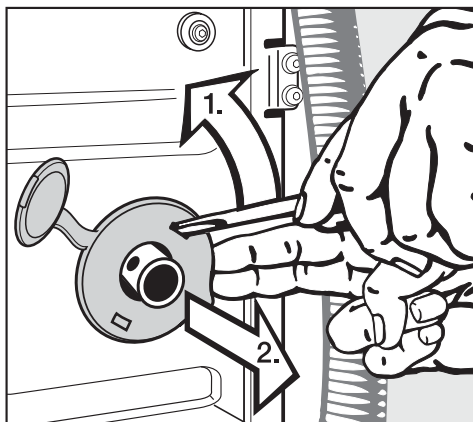
从装箱纸盒中取出洗衣机，挽着于机背凸出的机盖边沿和前面的挽手凹位，移到安装位置。

请注意：

- 不要提着洗衣滚筒门。

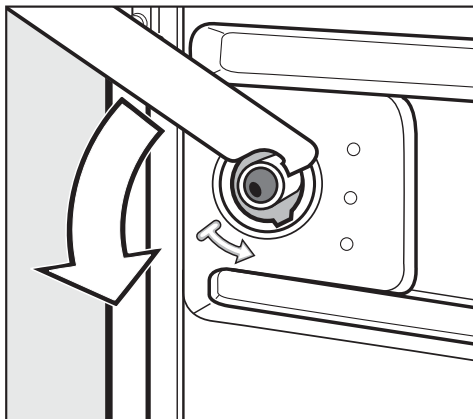
△ 洗衣机脚和地面要保持干爽，以防洗衣机在脱水时滑动。

拆除运送装置

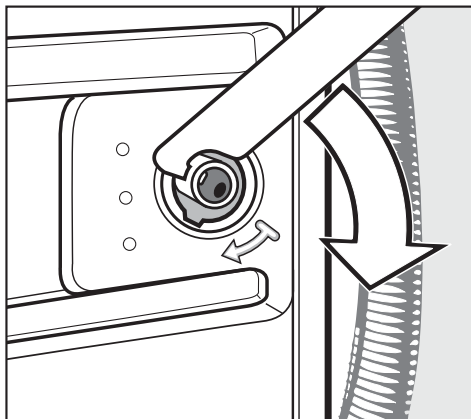


- 拆除左右两边的盖子

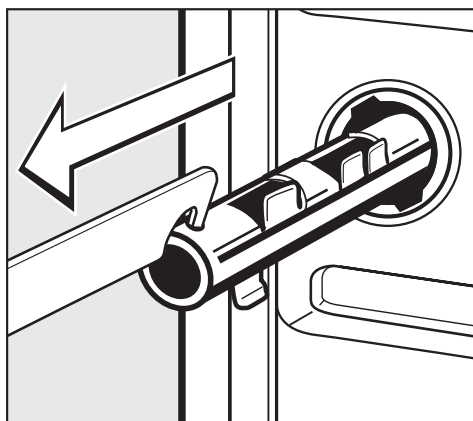
1. 用螺丝起子如图示撬起盖子。
2. 拉出盖子。



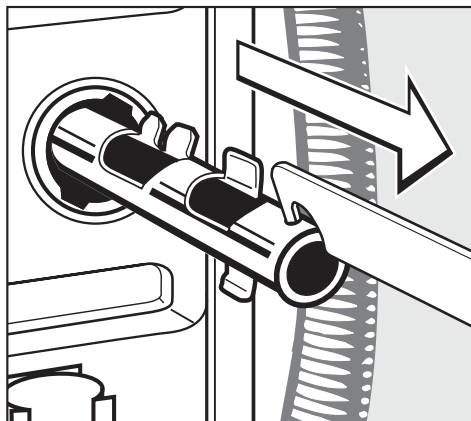
- 用随附的板手，将左边的运送桿向下转 90 度。



- 将右边的运送桿向下转 90 度。

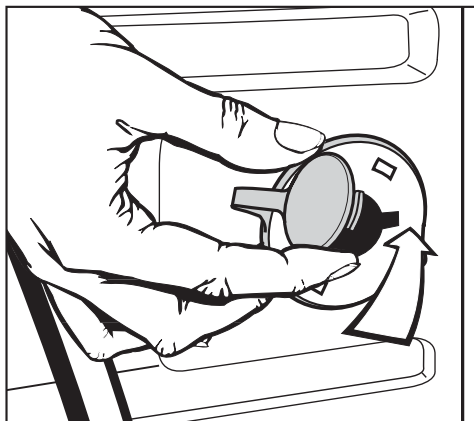


- 抽出左边运送桿。



- 抽出右边运送桿。

安装与连接



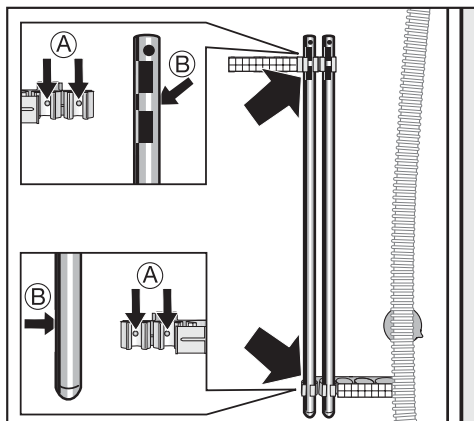
△ 未装上运送桿前，切勿搬动洗衣机。

如图示存放运送桿，或放在安全地方，以便将来使用。日后要搬动洗衣机时(例如搬屋)，必须装回运送桿。

装回运送杆

倒转以上程序装回运送桿。

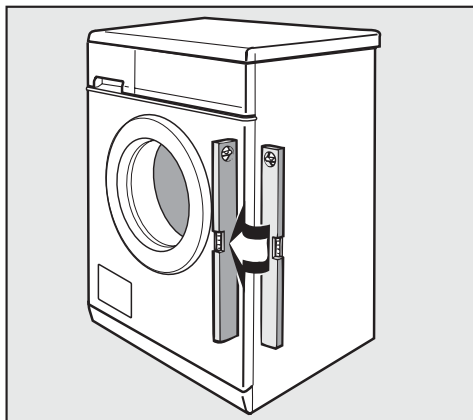
- 用盖子套着两个洞，再按图示把盖子塞进洞内。



- 将运送桿固定在机背。确保 ② 洞已穿入夹紧装置 ① 。

调平本机

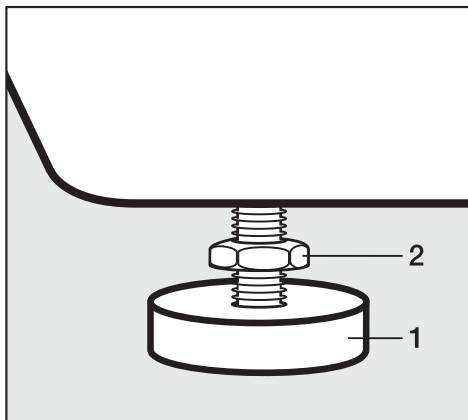
洗衣机必须四平八稳，才能确保操作安全及正常。



安装不妥当，会增加用水和用电量，同时令本机移动。

旋松螺丝调整机脚

四只可调较高度的机脚是用来调平机身。洗衣机出厂时四只脚均锁紧。



- 用随附的扳手顺时针方向松出埋头螺母 **2**，然后旋出埋头螺母 **2** 及机脚 **1**。
- 用水平尺检查机身是否调平。
- 用圆管板钳紧机脚 **1**，并用随附的扳手将埋头螺母 **2** 向机壳收紧。

△四粒埋头螺母必须向机壳收紧，即使机脚不用调较，亦要检查清楚。否则洗衣机会移动。

安装与连接

将洗衣机嵌入连续式工作台或一系列橱柜中

- 需要特别的嵌入改装工具*。
洗衣机上盖必须换上面板。为确保电力安全，必须将面板安装妥当。

请注意：

如欲将洗衣机装在工作台下，而空间充够，则**无须拆去上盖**，亦无须使用改装工具。

- 洗衣机如装在离地面 900/910 毫米的工作面下，必须使用提升工具*。
- 洗衣机装妥后，必须仍能触到水电及排水系统。

嵌入改装工具附有安装指示。

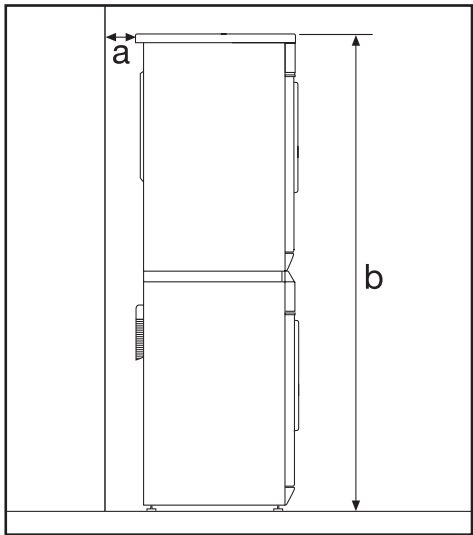
凡有* 标记的零件，Miele 零件部或营销部均有发售。

嵌入改装工具及提升工具，均须由合格人员按照说明指示进行安装。

洗衣机连干衣机叠架

Miele 滚筒式干衣机可叠在洗衣机上，请向 Miele 零件部购买所需的架叠工具*。

请注意：



- a 墙身的安全距离：
最少 2 厘米
- b 高度：
架叠工具连拉出机架：约 169 厘米
架叠工具不连拉出机架：约 170 厘米

装回上盖

如已拆除机盖以安装面板或叠架，请确保装回机顶盖时，已上紧后面两个塑胶锁。否则未够稳妥进行搬运。

Miele 防漏系统

Miele 防漏系统可防止洗衣机因水受损。

此系统由三个部件组成:

- 1) 进水管
- 2) 电子元件及洗衣机外壳
- 3) 排水管

1)进水管

进水管可抵授多于 7,000kPa 压力。

2)电子元件及洗衣机外壳

- 集溢槽

任何漏出的水都会收集于机底的集溢槽。浮标会关上安全阀，防止更多的水流入本机，及排走洗衣水容器内的水。

- 溢水保护

防止本机注入太多水。如水位超出某个限度，排水泵会开启，及排走多余的水。

3)排水管

排水管由防止洗衣机完全变空的循环系统保护。

安装与连接

连接供水

必须按标准规则，为洗衣机连接供水。在德国，洗衣机无须装上止回阀，因为洗衣机之设计符合有关德国 DIN 标准。

洗衣机的操作设计，为流压最低在 100kPa 与 1,000kPa 之间。如超过 1,000kPa，必须装上减压阀。

供水水龙头要有 3/4 吋螺纹，并由合格水喉匠安装。

△ 接口要抵受得住水压，慢慢打开水龙头，检查有否漏水。如有需要，请修正洗衣机及接口位置。

耐压软管**不适合**连接热水。请确保接口安装正确。

为保护注水阀，两个滤网(一个在注水软管的接口，一个在本机的进水位) 均不可拆除。

延长软管

- 用户亦可向 Miele 经销商或零件部购买 2.5 米至 4 米的加长软管，。

维修与护理

如需进行更换或使用延长软管，只可使用 Miele 原厂软管。它们已经测试，确保可抵受 7,000kPa 水压。

连接排水系统

本洗衣机用排水泵排水，排水主管长 1 米*。

排水软管要避免绞缠，以免妨碍排水。软管末端的可转向弯头，可两边旋转，需要时亦可拆除，只须大力扭转然后拉出。

如有需要，排水软管可延长至 5 米。请向 Miele 零件部或 Miele 经销商购买所需零件。

* 如使用长逾 1 米的排水主管(最长 1.8 米)，可加装一部排水泵，请向 Miele 零件部或代理商购买排水泵及改装工具。

连接排水软管

1. 连接水槽或水盆。

请注意：

- 将软管钩着边沿并固定好。
- 排水要通畅，以免水溢出或倒流洗衣机内。

2. 连接有橡胶接头的排水塑料管，无须用止回阀。

3. 连接竖管。

4. 连接沟渠。

安装与连接

电力连接

一切电力连接工作，必须由合格人员进行，并须严格遵守国家及当地的安全规例。

本机随附一条倒模插头的电源线，供连接 230-240 伏特的电源。**数据牌注明**

电压、额定负载和保险丝额定值。请确保与家中的电源配合。

电力连接必须用具有保险丝的插头，和有开关掣的插座，同时在洗衣机装妥后仍可接触到。

为加强安全，请根据 DIN VDE 0664, VDE0100 第 739 部份的标准，安装剩余电流断流器(Residual Current Device)，达到 30 微安便断流。

切勿使用延伸线连

绿黄色的芯线连接有 E 标记或接地符号  或绿色、绿黄色的接线端。

蓝色的芯线须连接有 N 字标记或黑色的接线端。

褐色的芯线须连接有 L 字或红色的接线端。

警告：本电器必须接地线

请确保进行安装时本机已切断电源。

不可重新佈线的插头 BS 1363

如本机使用不可重新布线的插头，则以下资料将适用。

如电插座不可使用随机的插头，请剪去插头，装上适合的插头。

从软电线剪下来的插头应抛弃掉，绝不可插入屋内其他插座，以免引致触电。

更换保险丝后，须装回保险丝盖，如失去此盖，须待换上适合的保险丝盖后，才可使用插头。保险丝盖的正确颜色，为插头底所加的颜色，或插头底所压印的颜色说明（视乎插头的设计而定）。

替换的保险丝，必须获 ASTA 认可符合 BS 1362，同时具有正确的额定负载值。替换的保险丝盖，可向当地的电器供应商或维修代理购买。

消耗数据

	衣物量	消耗数据			
		耗电 千瓦/小時	耗水 公升	洗衣时间	
				正常	加强
COTTONS 「棉质衣物」					
95℃	5.0公斤	1.70	45	1小时42分钟	1小时57分钟
60℃ ¹⁾	5.0公斤	0.85	45	-	1小时56分钟 ¹⁾
60℃	5.0公斤	0.85	45	1小时26分钟	1小时56分钟
40℃ ¹⁾	5.0公斤	0.50	45	-	1小时56分钟 ¹⁾
40℃	5.0公斤	0.50	45	1小时26分钟	1小时56分钟
MINIMUM IRON 「免熨衣物」					
40℃ ¹⁾	2.5公斤	0.45	49	-	1小时16分钟 ¹⁾
40℃	2.5公斤	0.45	49	1小时01分钟	1小时16分钟
DELICATES 「纤柔衣物」					
30℃	1.0公斤	0.35	65	49分钟	59分钟
SILKS 🧥 「丝质衣物」					
30℃	1.0公斤	0.24	39	37分钟	-
WOOLLENS 🧥 「羊毛衣物」					
30℃	2.0公斤	0.23	37	40分钟	-
Quick wash 「快速清洗」					
40℃	2.5公斤	0.35	35	31分钟	-
Automatic 「自动清洗」					
40℃	3.0公斤	0.30-0.60	30-50	54分钟	1小时09分钟

¹⁾ EN 60456 测试程序

给测试所的备注：

根据 EN 60456 进行的测试，必须使用 *Intensive*「加强」附加选项。

视乎水压、水质硬度、注水温度、室温、衣物类别和体积、供电的稳定性和附加选项而定，消耗数据与标称值会有所出入。

高度	85.0厘米
阔度	59.5厘米
深度	58.0厘米
打开机门的深度	97.5厘米
重量	93公斤
最高楼面负载	1600牛顿(约160公斤)
洗衣容量	最多5.0公斤干衣物
电压	見数据牌
额定负载	見数据牌
保险丝额定值	見数据牌
消耗数据	見「消耗数据」部份
最低水流压	100kPa(1巴)
最高水流压	1000kPa(10巴)
注水软管长度	1.60米
排水软管长度	1.50米
电源线长度	1.60米
排水泵主管最长	1.00米
排水泵最长	5.00米
获颁发检定证书	对收音机及电视机无电磁干扰 (Radio and Television suppressed, VDE)

用作更改标准设定的预设功能

预设功能

使用者可视乎个人需要，使用预设功能设定个人化的洗衣程序。

请使用 *START* 「开始」按钮及程序选择旋钮启动预设功能。

清水加注系统

选择 *Water plus* 「清水加注」附加选项，会增加下列洗衣程序的注水量。

洗衣及过水的注水量增加，而 *COTTONS* 「棉质衣物」及 *MINIMUM IRON* 「免熨衣物」程序会额外过水一次。

有四个不同的设定，供以下洗衣程序更改注水量：

- *COTTONS* 「棉质衣物」
- *MINIMUM IRON* 「免熨衣物」
- *Quick wash* 「快速清洗」
- *Automatic* 「自动清洗」
- *Silks* 「丝质衣物」

要启动预设功能，请使用 *Water plus* 「清水加注」附加选项按钮。

设定步骤如下：

设定 1:

所列洗衣程序的过水水位会提高。

设定 2:

所列洗衣程序的主洗及过水水位会提高(洗衣机出厂时设定 2 为标准)。

设定 3:

COTTONS 「棉质衣物」及 *MINIMUM IRON* 「免熨衣物」洗衣程序额外过水一次。

设定 4:

所列洗衣程序的主洗及过水水位会提高，而 *COTTONS* 「棉质衣物」及 *MINIMUM IRON* 「免熨衣物」洗衣程序会额外过水一次。

如衣物在干衣后变得太硬，或家中有人对洗涤剂敏感，则应预设此项设定。

按步骤 ① – ⑦ 预设及储存设定。

开始前请确保：

- 已关机。
- 已关上机门。
- 程序选择旋钮已转到 *Finish* 「结束」位置。

① 按着 *START* 「开始」按钮，同时进行步骤 ② 及 ③。

② 按 *I-ON/O-OFF* 「开/关」按钮开机。

③ 待 *START* 「开始」指示灯亮起 ..

④ ... 放开 *START* 「开始」按钮

⑤ 把程序选择旋钮转到 *COTTONS* 「棉质衣物」75 °C位置：

Soak 「浸洗」/ *Pre-wash* 「预洗」阶段指示灯会闪动两次(每 2 秒闪动一次)，以显示原厂设定 2 已储存。

⑥ 其后每按一次 *START* 「开始」按钮，均会选择不同设定(见上页所列)。

Soak 「浸洗」/ *Pre-wash* 「预洗」阶段指示灯会闪动：

- **x1** = 设定 1
- **x2** = 设定 2
- **x3** = 设定 3
- **x4** = 设定 4

⑦ 按下 *I-ON/O-OFF* 「开/关」按钮关机。

Water plus 「清水加注」附加选项按钮已预设阁下所选的设定。此设定会储存直至下次更改预设功能。

预设功能

轻柔洗衣

启动轻柔洗衣可减低滚筒动作，更轻柔地洗涤微脏衣物。轻柔洗衣功能适用于衣物标签有一条横线的衣物，或干衣后太硬的衣物。

轻柔洗衣可与 COTTONS「棉质衣物」、Quick wash「快速洗衣」、Starch「加浆」及 Automatic「自动清洗」程序一起使用。

如洗衣机已预设「轻柔洗衣」，上述洗衣程序中每个洗衣循环都会依照轻柔洗衣韵律进行。

洗衣机出厂时预设「轻柔洗衣」为不启动。

按步骤 ① – ⑦ 预设及储存设定

开始前请确保：

- 已关机。
- 关上机门。
- 程序选择旋钮已转到 *Finish*「结束」位置。

- ① 按着 *START*「开始」按钮，同时进行步骤 ② 及 ③。
- ② 按下 *I-ON/O-OFF*「开/关」按钮开机。
- ③ 待 *START*「开始」指示灯亮起...
- ④ ... 然后释放 *START*「开始」按钮。
- ⑤ 将程序选择旋钮转到 *COTTONS*「棉质衣物」60°C:

如 *Soak*「浸洗」/ *Pre-wash*「预洗」阶段指示灯：

不闪动 = **未启动**轻柔洗衣

闪动 = **已启动**轻柔洗衣

- ⑥ 按 *START*「开始」按钮以启动或关闭轻柔洗衣选项。
- ⑦ 按下 *I-ON/O-OFF*「开/关」按钮关机。

所选的设定已储存下来。此设定会储存直至下一次更改预设功能。

COTTONS「棉质衣物」程序 增加一次冲洗

如启动此选项，主洗结束后会额外注水，以冷却洗衣水。热洗衣水可损坏塑料排水管。

选择摄氏 95 度及 75 度的水温，会额外增加一次过水。

以下情况应增加一次过水：

- 如排水软管挂在洗涤槽时，可避免烫伤。
- 排水管不符合 DIN1986 的标准。

洗衣机出厂时，预设 COTTONS「棉质衣物」程序增加一次过水为不启动。

按步骤 ① – ⑦ 预设及储存设定

开始前请确保：

- 已关机。
- 关上机门。
- 程序选择旋钮已转到 *Finish*「结束」位置。

① 按着 *START*「开始」按钮，同时进行步骤 ② 及 ③。

② 按下 *I-ON/O-OFF*「开/关」按钮开机。

③ 待 *START*「开始」指示灯亮起...

④ ... 然后释放 *START*「开始」按钮。

⑤ 将程序选择旋钮转到 COTTONS「棉质衣物」40°C：

如 *Soak*「浸洗」/ *Pre-wash*「预洗」阶段指示灯：

不闪动 = **未启动** COTTONS「棉质衣物」增加一次过水

闪动 = **已启动** COTTONS「棉质衣物」增加一次过水

⑥ 按 *START*「开始」按钮以启动或关闭 COTTONS「棉质衣物」增加一次过水选项。

⑦ 按下 *I-ON/O-OFF*「开/关」按钮关机。

所选的设定已储存下来。此设定会储存直至下一次更改预设功能。

预设功能

记忆功能

如使用某一洗衣程序时选择了附加选项，及 / 或更改了脱水速度，洗衣机会在启动程序时将改动储存。

再次选用该程序时，显示窗会显示已储存的附加选项及 / 或脱水转速。

洗衣机出厂时，预设记忆功能为不启动。

按步骤 ① – ⑦ 预设及储存设定

开始前请确保：

- 已关机。
- 关上机门。
- 程序选择旋钮已转到 *Finish* 「结束」位置。

① 按着 *START* 「开始」按钮，同时进行步骤 ② 及 ③。

② 按下 *I-ON/O-OFF* 「开/关」按钮开机。

③ 待 *START* 「开始」指示灯亮起...

④ ... 然后释放 *START* 「开始」按钮。

⑤ 将程序选择旋钮转到 *COTTONS* 「棉质衣物」30°C：

如 *Soak* 「浸洗」 / *Pre-wash* 「预洗」阶段指示灯：

不闪动 = **未启动**记忆功能

闪动 = **已启动**记忆功能

⑥ 按 *START* 「开始」按钮以启动或关闭记忆功能。

⑦ 按下 *I-ON/O-OFF* 「开/关」按钮关机。

所选的设定已储存下来。此设定会储存直至下一次更改预设功能。

Soak「浸洗」

Soak「浸洗」程序时间可预设由30分钟至2小时之间，以30分钟为一段。

如按下 Soak「浸洗」选项，程序启动前会执行所选的浸洗时间。

洗衣机预设浸洗时间为2小时。

按步骤 ① – ⑦ 预设及储存设定

开始前请确保：

- 已关机。
- 关上机门。
- 程序选择旋钮已转到 *Finish*「结束」位置。

- ① 按着 *START*「开始」按钮，同时进行步骤 ② 及 ③。
- ② 按下 *I-ON/O-OFF*「开/关」按钮开机。
- ③ 待 *START*「开始」指示灯亮起...
- ④ ... 然后释放 *START*「开始」按钮。
- ⑤ 将程序选择旋钮转到 *MINIMUM IRON*「免烫衣物」60°C：

Soak「浸洗」/*Pre-wash*「预洗」阶段指示灯会短暂地每2秒闪动一次，以显示浸洗时间已预设为2小时。

- ⑥ 其后每按一次 *START*「开始」按钮，均会选择不同设定。

如 *Soak*「浸洗」/*Pre-wash*「预洗」阶段指示灯：

- **闪动1次**= 浸洗时间2小时（原厂设定）
 - **闪动2次**= 浸洗时间1小时30分钟
 - **闪动3次**= 浸洗时间1小时
 - **闪动4次**= 浸洗时间30分钟
- ⑦ 按下 *I-ON/O-OFF*「开/关」按钮关机。

所选的设定已储存下来。此设定会储存直至下一次更改预设功能。

**United Kingdom:**

Miele Co. Ltd.
Fairacres, Marcham Road
Abingdon, Oxon, OX14 1TW
tel. Abingdon (01235) 554455
Service Office: (01235) 554466
fax (01235) 554477
Internet: www.miele.co.uk

Ireland:

Miele Ireland Ltd.
Broomhill Road, Tallaght, Dublin 24
Tel: (01) 46 10 710, Fax: (01) 46 10 797
Email: info@miele.ie
Internet: <http://www.miele.ie>

Australia:

Miele Australia Pty. Ltd.
A.C.N. 005635398
1 Gilbert Park Drive
Knoxfield, VIC 3180
Telephone: (03) 9764 7100
Fax: (03) 9764 7129
Internet: www.miele.com.au

Distributor New Zealand:

Steelfort Engineering Company. Ltd.
500 Rangitikei Street
Palmerston North, Priv. Bag 11045, NZ
Telephone: (06) 350 1350
Fax: (06) 356 1507

South Africa:

Miele (Pty) Ltd
63 Peter Place
Bryanston 2194
P.O. Box 69434
Bryanston 2021
Tel.: (011) 548 1900
Telefax (011) 548 1935
Internet: www.miele.co.za
E-mail: info@miele.co.za

Singapore:

Miele Southeast Asia
Miele Pte. Ltd.
163 Penang Road
04 - 02/03 Winsland House II
Singapore 238463
Tel : +65-67351191
Fax: +65-67351161
Email: mielesea@miele.com.sg

Hong Kong:

Miele (Hong Kong) Limited
AIA Plaza, Room 401, 4th Floor
18 Hysan Avenue
Causeway Bay
Hong Kong
Tel.: (852) 2610 1331
Fax: (852) 2610 1013
E-mail: mielehk@netvigator.com